

# ROBERTS



## *Revival* *mini*

Radio digitale  
DAB/DAB+/FM RDS

**DAB**  
Digital Audio Broadcasting

**DAB+**

**+** Digital  
Radio

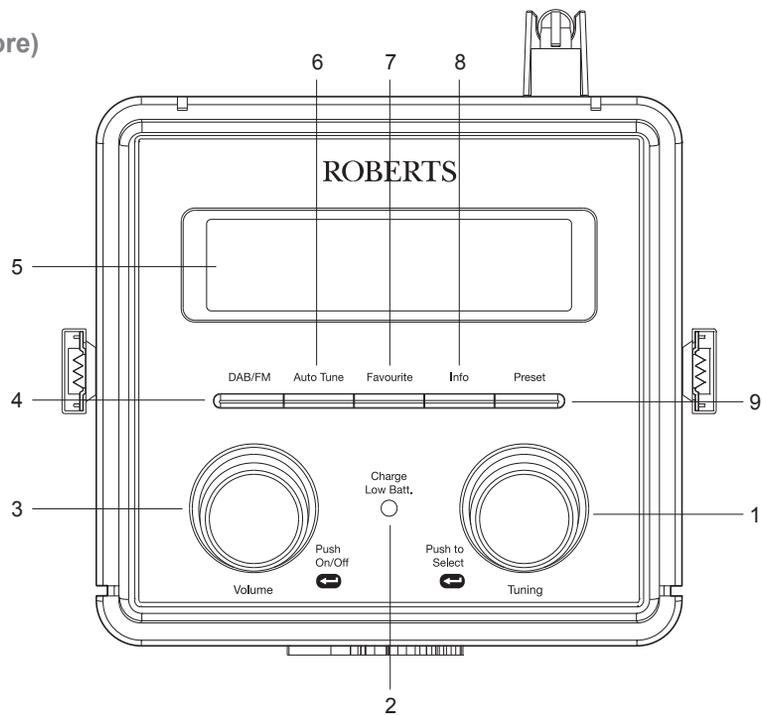
Si prega di leggere questo  
manuale prima dell'uso

## Contenuto

<i>Comandi</i> .....	2-3	<i>Pulsante Preferiti</i> .....	20
<i>Funzionamento con batterie alcaline</i> .....	4	<i>Richiamo delle stazioni preferite</i> .....	20
<i>Funzionamento con batterie ricaricabili</i> .....	5	<i>Versione software</i> .....	21
<i>Uso con l'adattatore CA</i> .....	6	<i>Aggiornamento software</i> .....	21
<i>Uso della radio - DAB</i> .....	7	<i>Funzione Lingua</i> .....	22
<i>Selezione di una stazione - DAB</i> .....	8	<i>Ripristino del sistema</i> .....	23
<i>Opzioni visualizzazione - DAB</i> .....	9	<i>Presa cuffie</i> .....	24
<i>Ricerca di nuove stazioni - DAB</i> .....	10	<i>Presa ingresso ausiliario</i> .....	24
<i>Servizi secondari - DAB</i> .....	10	<i>Alcune parole sulle batterie</i> .....	25-26
<i>Sintonizzazione manuale - DAB</i> .....	11	<i>Retroilluminazione display</i> .....	27
<i>Visualizzazione della potenza del segnale - DAB</i> .....	11	<i>Informazioni generali</i> .....	28
<i>Impostazioni Dynamic range control (DRC) - DAB</i> .....	12	<i>Specifiche</i> .....	29
<i>Stazioni Prune - DAB</i> .....	13	<i>Caratteristiche del circuito</i> .....	29
<i>Uso della radio - Ricerca sintonizzazione FM</i> .....	14	<i>Garanzia</i> .....	30
<i>Sintonizzazione manuale - FM</i> .....	15		
<i>Opzioni di visualizzazione - FM</i> .....	16		
<i>Impostazione della sensibilità di scansione - FM</i> .....	17		
<i>Stereo/mono FM (solo cuffie)</i> .....	18		
<i>Stazione preimpostate - DAB e FM</i> .....	19		

## Comandi

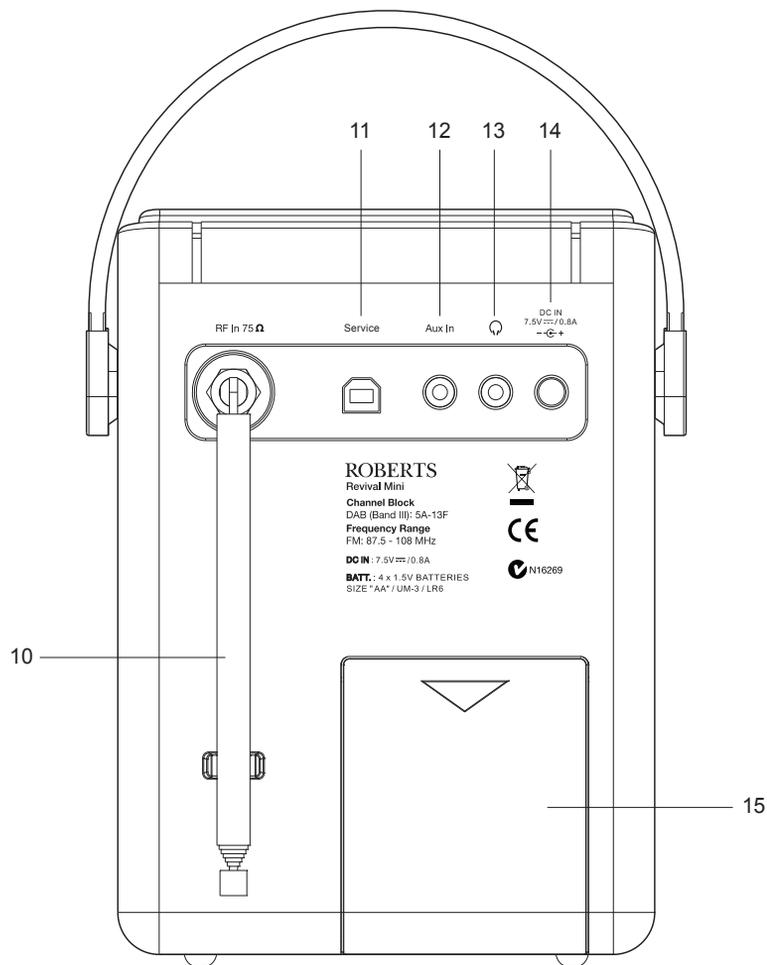
(Pannello superiore)



- |   |   |
|---|---|
| 1. Manopola Sintinizzazione/<br>Selezione | 6. Pulsante Sintonizzazione<br>Automatica |
| 2. Spia carica/batteria scarica           | 7. Pulsante Preferiti                     |
| 3. On-Off/Controllo del volume            | 8. Pulsante Info                          |
| 4. Pulsante DAB/FM                        | 9. Pulsante Preimpostazione               |
| 5. Display LCD                            |   |

## Comandi

(Posteriore)



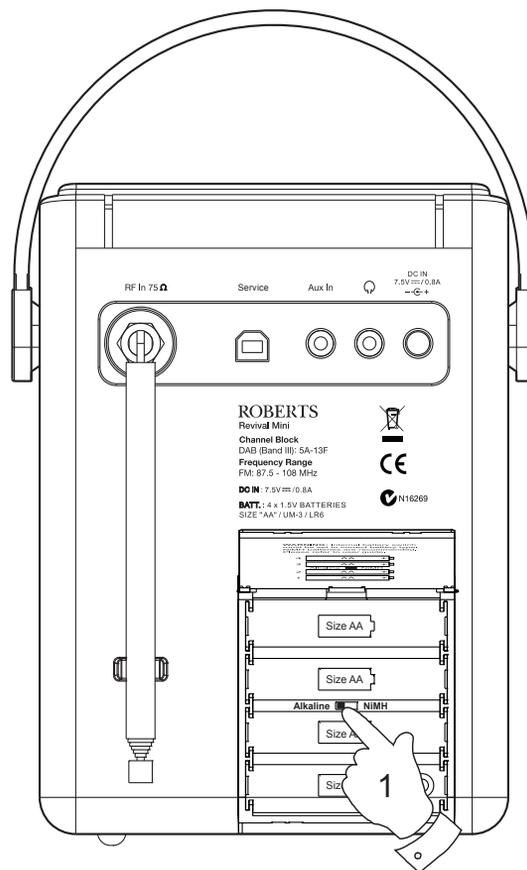
- 10. Antenna telescopica
- 11. Porta USB (solo per gli aggiornamenti)
- 12. Presa ingresso ausiliario
- 13. Presa cuffie
- 14. Presa ingresso CC
- 15. Vano batterie

## Funzionamento con batterie alcaline (vedere anche pagina 25)

1. Rimuovere il coperchio della batteria sul retro dell'unità premendo leggermente lo sportello della batteria e quindi in avanti in direzione della freccia.
2. Far scorrere l'interruttore all'interno del vano batterie sulla posizione **Alkaline**.
3. Inserire quattro batterie alcaline LR6 (formato AA) negli spazi del vano. Assicurarsi che tutte le batterie siano inserite con la corretta polarità come indicato all'interno, accanto al vano batteria. Riposizionare il coperchio delle batterie.

- **Importante: se si utilizzano batterie alcaline, è necessario spostare l'interruttore nella posizione Alkaline. In caso contrario, si potrebbero verificare danni alle batterie o alla radio.**
- Quando le batterie sono scariche, la spia carica/batteria scarica si illumina di rosso per qualche istante. La radio si spegne. Potrebbe non essere possibile riaccendere la radio finché le batterie non vengono sostituite o finché la radio non viene collegata all'adattatore.
- Se si prevede di non utilizzare la radio per un periodo prolungato, si consiglia di rimuovere tutte le batterie dalla radio.
- *Per risparmiare, si consiglia di utilizzare la radio Revival Mini tramite l'adattatore CA quando possibile e di utilizzare le batterie solo occasionalmente. Se si pensa di utilizzare le batterie per un lungo periodo di tempo, si consiglia di acquistare batterie ricaricabili.*

**IMPORTANTE:** Le batterie non devono essere esposte a calore eccessivo come luce del sole, fuoco o simili. Dopo l'uso, le batterie da smaltire devono essere portate in un apposito centro di riciclaggio. Non smaltire mai le batterie bruciando.



## Funzionamento con batterie ricaricabili (vedere anche pagina 25)

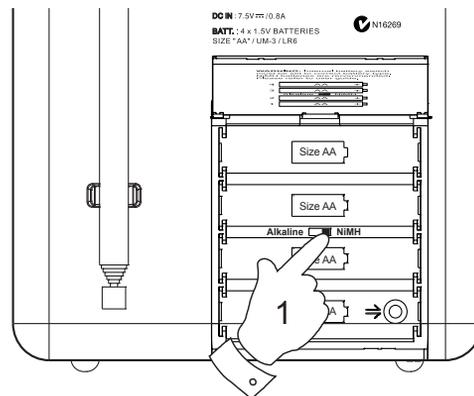
Le prime volte che si cambiano le batterie, il tempo di carica e di riproduzione potrebbero essere ridotti. Il funzionamento normale si dovrebbe ottenere dopo 3 - 4 cicli di ricarica.

Le batterie si ricaricano solo se la radio è collegata alla rete elettrica tramite l'alimentatore e se viene spenta tramite il pulsante On/Off.

1. Rimuovere il coperchio della batteria sul retro dell'unità premendo leggermente lo sportello della batteria e quindi in avanti in direzione della freccia.
2. Far scorrere l'interruttore all'interno del vano batterie sulla posizione **NiMH**.
3. Inserire quattro batterie ricaricabili LR6 (formato AA) negli spazi del vano. Assicurarsi che tutte le batterie siano inserite con la corretta polarità come indicato all'interno, accanto al vano batteria. La radio è stata progettata per funzionare con batterie ricaricabili all'idruro di nichel metallico (NiMH). Riposizionare il coperchio delle batterie.
4. Collegare l'adattatore alla radio e alla rete elettrica.
5. La spia di carica lampeggerà in verde durante la ricarica della batteria. Le batterie si caricano completamente in circa 3 - 7 ore. La spia di carica diventa verde fissa quando la carica della batteria è completa. Il display visualizza "Battery Full".
6. In alcune condizioni la spia di carica può spegnersi dopo aver lampeggiato solo brevemente. Ciò può succedere se le batterie sono già completamente cariche o se la radio rileva che si sta tentando di ricaricare batterie alcaline. In questi casi, la carica sarà interrotta.

Se il processo di carica si interrompe dopo poco, ciò può essere dovuto a una batteria difettosa. In questo caso il display mostra "Battery Fail" e il numero di batteri 1-4, che corrisponde al numero stampato all'interno del coperchio della batteria.

Se ciò si verifica, cercare di caricare le batterie una seconda volta rimuovendo e ricollegando l'alimentatore CA. Se il messaggio appare di nuovo, vuol dire che le batterie sono vecchie e devono essere sostituite.



**Nota:** Non devi mai tentare di ricaricare deliberatamente le batterie alcaline nella radio. Tentare di ricaricare batterie alcaline può essere pericoloso.

- **Importante:** se si utilizzano batterie ricaricabili è necessario spostare l'interruttore nella posizione **NiMH**. Le batterie si caricano solamente se la radio è spenta e connessa all'adattatore CA.

## Funzionamento con batterie ricaricabili - cont.

- Quando le batterie sono scariche, la spia carica/batteria scarica si illumina di rosso per qualche istante. La radio si spegne. Potrebbe non essere possibile riaccendere la radio finché le batterie non vengono sostituite o finché la radio non viene collegata all'adattatore.
- Se si prevede di non utilizzare la radio per un periodo prolungato, si consiglia di rimuovere tutte le batterie dalla radio.

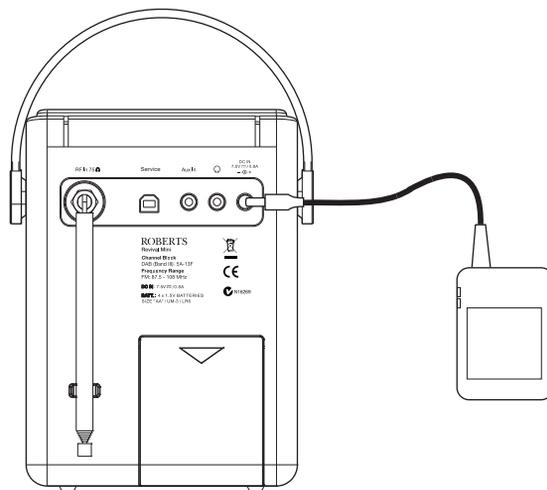
**IMPORTANTE:** Le batterie non devono essere esposte a calore eccessivo come luce del sole, fuoco o simili. Dopo l'uso, le batterie da smaltire devono essere portate in un apposito centro di riciclaggio. Non smaltire mai le batterie bruciandole.

## Uso con l'adattatore CA

1. Inserire la spina dell'adattatore alla presa di **DC IN** sul retro della radio.
2. Collegare l'adattatore a una presa standard da muro. Quando si collega l'adattatore alla radio e alla rete elettrica, le batterie vengono disconnesse automaticamente. Se l'adattatore è collegato alla radio ma non alla rete elettrica, la radio utilizzerà le batterie.

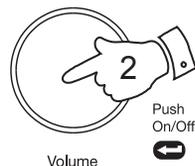
*L'adattatore CA deve essere scollegato dalla rete elettrica e dalla radio, quando la radio non è utilizzata.*

- **IMPORTANTE:** L'adattatore di rete è usato come metodo di collegamento della radio all'alimentazione. Durante l'uso, la presa di corrente utilizzata per la radio deve essere facilmente accessibile. Per scollegare completamente la radio dalla rete elettrica, l'adattatore di rete deve essere rimosso totalmente dalla presa elettrica.



## Uso della radio - DAB

1. Estendere delicatamente l'antenna telescopica.
2. Premere e rilasciare il pulsante **On/Off** per accendere la radio. Il display visualizzerà la scritta *'Welcome to DAB'*. Alla prima accensione, la radio è in modalità DAB. Dopo ogni uso, la radio memorizza la modalità utilizzata e la ripristina alla successiva accensione.
3. Se la radio viene utilizzata per la prima volta, sarà eseguita una scansione rapida dei canali DAB della banda III. Se la radio è già stata usata precedentemente, verrà selezionata l'ultima stazione ascoltata.
4. Durante il processo di scansione, la riga inferiore del display visualizza un grafico a barre che indica la progressione della scansione.
5. Al termine della sintonizzazione, viene selezionata la prima stazione (in ordine alfanumerico 0...9, A...Z). La prima stazione nella lista delle stazioni trovate durante la scansione sarà riprodotta. Sul display viene visualizzato il nome della stazione.
6. Se l'elenco delle stazioni è ancora vuoto dopo la scansione, la radio visualizzerà la scritta *'Service not available'*.
7. Se non viene trovata nessuna stazione, potrebbe essere necessario spostare la radio in una posizione con migliore ricezione. A questo punto, spegnere e riaccendere la radio oppure premere e rilasciare il pulsante **Auto Tune** per ripetere la scansione.



Welcome to DAB  
■■■■■■■■■■

BBC R2      DAB  
Now tuning...

BBC R2      DAB  
Im sorry I have

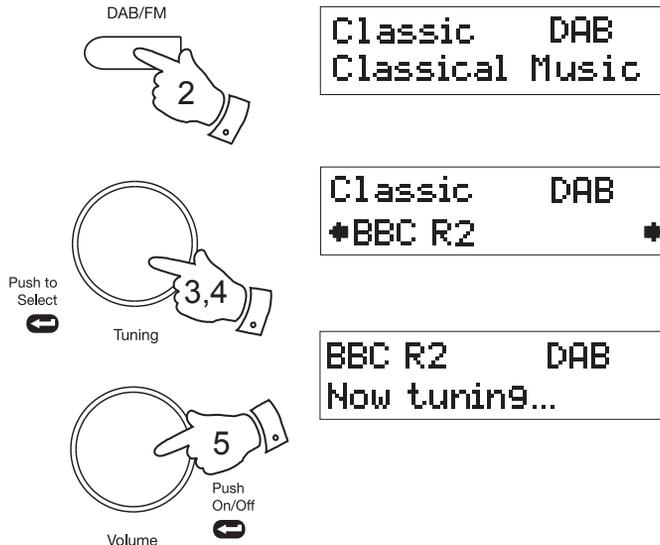
Classic      DAB  
Service not avai

## Selezione di una stazione - DAB

1. La riga superiore del display visualizza il nome della stazione selezionata.
2. Premere e rilasciare il pulsante **DAB/FM** finché la modalità DAB non è selezionata.
3. Ruotare la manopola **Tuning** per scorrere l'elenco delle stazioni disponibili sulla riga inferiore del display. Lasciare la manopola Tuning una volta trovata la stazione che si desidera ascoltare.
4. Premere e rilasciare la manopola **Tuning** per selezionare la stazione desiderata. Sul display potrebbe venire visualizzato il messaggio 'Now tuning...' mentre la radio cerca la nuova stazione.
5. Regolare la manopola **Volume** sull'impostazione desiderata.

**Nota:** Se dopo aver selezionato una stazione, sul display viene visualizzato "Service not available", potrebbe essere necessario spostare la radio in una posizione con migliore ricezione.

L'uso delle stazioni preimpostate della radio per la selezione delle stazioni preferite è descritto a pagina 19.

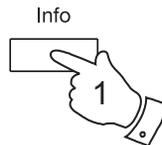


## Opzioni visualizzazione - DAB

Quando è in modalità DAB, la radio presenta diverse opzioni di visualizzazione.

1. Premere e rilasciare il pulsante **Info** per scorrere tra le diverse opzioni.

- a. Testo scorrevole Visualizza messaggi con testo scorrevole relativi a nome artista/brano, numero telefono ecc.
- b. Tipo di programma Visualizza il tipo di stazione che si sta ascoltando come Pop, Classic, News ecc.
- c. Nome del multiplex Visualizza il nome del multiplex DAB al quale appartiene la stazione corrente.
- d. Tempo e ora Visualizza l'ora e la data correnti.
- e. Frequenza Visualizza la frequenza del multiplex DAB della stazione che si sta ascoltando.
- f. Bit-rate e tipo di audio Visualizza il bit rate e il tipo di audio della stazione attualmente sintonizzata.
- g. Potenza del segnale Visualizza un grafico che mostra la potenza del segnale della stazione in ricezione. Il rettangolo chiaro vuoto indica il livello di segnale minimo necessario per una ricezione DAB soddisfacente.



a  
BBC R2 DAB  
Im sorry I have

b  
BBC R2 DAB  
Varied Speech

c  
BBC R2 DAB  
BBC National DAB

d  
BBC R2 DAB  
19:17 08-06-2014

e  
BBC R2 DAB  
12B 225.648MHz

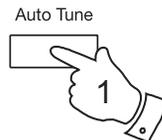
f  
BBC R2 DAB  
80kbps / DAB

g  
BBC R2 DAB  
■■■■■□■■■

## Ricerca di nuove stazioni - DAB

Con il passare del tempo, potrebbero essere disponibili nuove stazioni. Per cercare nuove stazioni, procedere come segue:

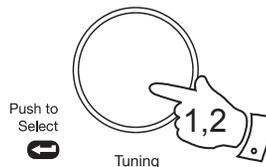
1. Premere e rilasciare il pulsante **Auto Tune**. Il display visualizza 'Scanning...' e la radio eseguirà una scansione dei canali DAB della Banda III. Ogni volta che viene trovata una nuova stazione, il valore del contatore di stazioni situato sul lato destro del display aumenterà di un'unità e la stazione verrà aggiunta alla radio.



---

## Servizi secondari - DAB

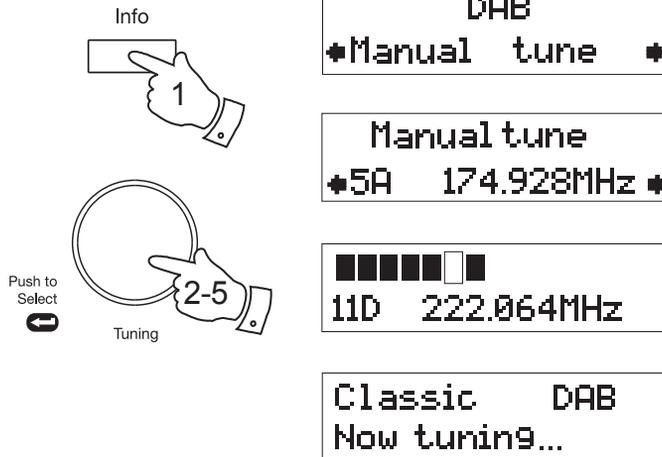
1. Alcune stazioni radio dispongono di uno o più servizi secondari ad esse associati. Se una stazione radio dispone di un servizio secondario associato ad essa, sul display viene visualizzato ">>" accanto al nome della stazione, nell'elenco delle stazioni. Il servizio secondario verrà visualizzato immediatamente dopo il servizio principale, ruotando la manopola Tuning in senso orario.
2. Premere e rilasciare la manopola **Tuning** per selezionare la stazione desiderata.
3. Quando il servizio secondario viene chiuso, la radio torna automaticamente alla stazione radio principale (o al servizio principale), se disponibile.



## Sintonizzazione manuale - DAB

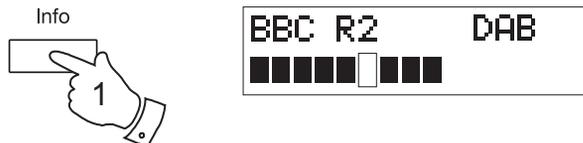
La sintonizzazione manuale consente di sintonizzare direttamente i vari canali DAB della banda III.

1. Premere e tenere premuto il pulsante **Info**. Il menu DAB sarà visualizzato sul display.
2. Ruotare la manopola **Tuning** finché sul display non viene visualizzato 'Manual tune'. Premere e rilasciare la manopola **Tuning**.
3. Ruotare la manopola **Tuning** per selezionare il canale DAB desiderato.
4. Premere e rilasciare la manopola **Tuning** per selezionare il canale desiderato. Il grafico indicherà la potenza del segnale e la linea inferiore mostrerà il nome del DAB Multiplex (gruppo di stazioni). Il rettangolo chiaro vuoto indica il livello di segnale minimo necessario per una ricezione DAB soddisfacente. Qualsiasi stazione trovata sarà aggiunta all'elenco memorizzato nella radio.
5. Premere e rilasciare la manopola **Tuning** per tornare alla modalità di sintonizzazione normale.



## Visualizzazione della potenza del segnale - DAB

1. Premere e rilasciare ripetutamente il pulsante **Info** finché sulla riga inferiore del display non viene visualizzata la potenza del segnale.
2. Posizionare la radio e cercare di spostare l'antenna per ottenere il numero massimo di rettangoli neri sul display della potenza del segnale. In genere, la migliore ricezione si ottiene con l'antenna in verticale e completamente estesa.
3. Il rettangolo chiaro vuoto indica il livello di segnale minimo necessario per una ricezione soddisfacente.



## Impostazioni Dynamic Range Control - DAB

Il Dynamic Range Control (DRC) permette un ascolto perfetto anche di suoni molto bassi in ambienti molto rumorosi.

1. Premere e rilasciare il pulsante **On/Off** per accendere la radio.
2. Premere e rilasciare il pulsante **DAB/FM** finché la modalità DAB non è selezionata.
3. Premere e tenere premuto il pulsante **Info**. Il menu DAB sarà visualizzato sul display.
4. Ruotare la manopola **Tuning** finché sul display non viene visualizzato 'DRC'.
5. Premere e rilasciare la manopola **Tuning** per accedere alla modalità di regolazione.
6. Ruotare la manopola **Tuning** per selezionare l'impostazione DRC desiderata (il valore preimpostato è 0).

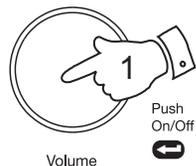
DRC 0 - Il DRC è disattivato. La trasmissione DRC sarà ignorata.

DRC 1/2 - Il livello DRC è la metà del segnale trasmesso dall'emittente.

DRC 1 - Il livello DRC è usato come trasmesso dall'emittente.

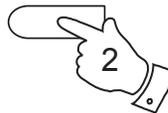
7. Premere e rilasciare la manopola **Tuning** per confermare l'impostazione. Il display torna alla modalità di sintonizzazione normale.

**Nota:** Non tutte le emittenti DAB sono in grado di utilizzare la funzione DRC. L'impostazione DRC della radio non ha effetto, se l'emittente non supporta DRC.

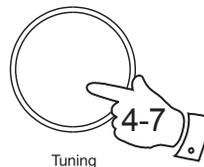
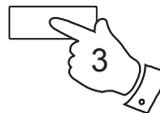


Volume

DAB/FM



Info



Tuning



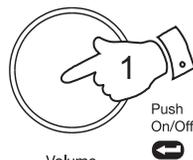
## Stazioni Prune - DAB

Con il tempo, alcuni servizi DAB potrebbero interrompere la trasmissione oppure cambiare posizione e quindi non sarà più possibile ricevere una stazione. Per rimuovere tali stazioni dalla lista delle stazioni DAB, la funzione stazioni the Prune cancellerà le stazioni DAB dalla lista delle stazioni che non sono più ricevute.

Le stazioni che non possono essere trovate o che non sono state ricevute per un lungo periodo di tempo sono riportate nell'elenco delle stazioni con un punto interrogativo.

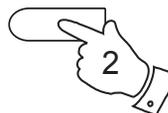
1. Premere e rilasciare il pulsante **On/Off** per accendere la radio.
2. Premere e rilasciare il pulsante **DAB/FM** finché la modalità DAB non è selezionata.
3. Premere e tenere premuto il pulsante **Info**. Il menu DAB sarà visualizzato sul display.
4. Ruotare la manopola **Tuning** fino a che non viene visualizzata la scritta '**Prune**' sul display. Premere e rilasciare la manopola **Tuning**.
5. Ruotare la manopola **Tuning** per selezionare 'Yes'. Premere e rilasciare la manopola **Tuning** per la pulizia dell'elenco delle stazioni, eliminando le stazioni indisponibili.
6. Se non si vuole eliminare le stazioni selezionare 'No' nel passo 5 e quindi premere e rilasciare la manopola **Tuning**. Il display tornerà alla schermata precedente.

**Nota:** Se la radio è stata spostata in una zona diversa del paese, è necessario eseguire la ricerca delle nuove stazioni (vedere la sezione 'Ricerca di nuove stazioni' a pagina 10).

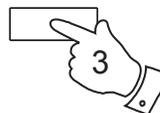


Volume

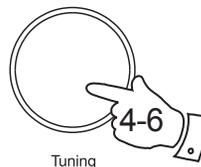
DAB/FM



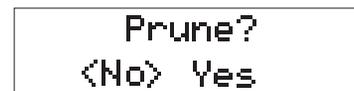
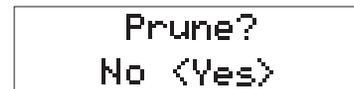
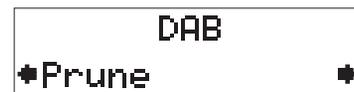
Info



Push to Select



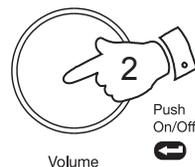
Tuning



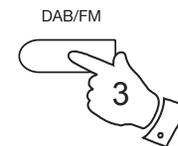
## Uso della radio - Ricerca sintonizzazione FM

1. Estendere delicatamente l'antenna telescopica.
2. Premere e rilasciare il pulsante **On/Off** per accendere la radio.
3. Premere e rilasciare il pulsante **DAB/FM** finché la modalità FM non è selezionata.
4. Premere e rilasciare immediatamente il pulsante **Auto Tune**. La radio eseguirà una scansione verso l'alto (dalle frequenze basse a quelle alte) e si arresterà automaticamente quando avrà trovato una stazione con un segnale sufficientemente forte.
5. Il display si aggiornerà dopo alcuni secondi. Il display mostrerà la frequenza del segnale trovato. Se il segnale è abbastanza potente e sono presenti dati RDS, la radio visualizza il nome della stazione.
6. Per cercare nuove stazioni, premere e rilasciare il pulsante **Auto Tune** come descritto in precedenza.
7. Per eseguire una scansione della banda FM verso il basso (dalle frequenze alte a quelle basse), premere e tenere premuto il pulsante **Auto Tune** per 2 secondi, quindi rilasciarlo.
8. Una volta raggiunta la fine della banda d'onda, la radio inizierà nuovamente la sintonizzazione dall'estremità opposta.
9. Regolare la manopola **Volume** sull'impostazione desiderata.

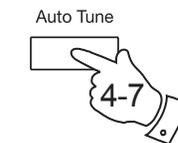
L'uso delle stazioni preimpostate della radio per la selezione delle stazioni preferite è descritto a pagina 19.



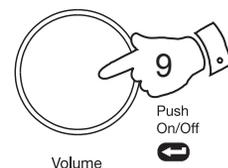
89.30MHz FM



Searching... >



Searching... <

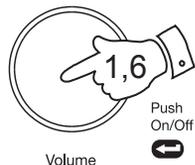


Se una trasmissione FM presenta dei fruscii di sottofondo, è possibile ridurli impostando la radio sulla modalità di ricezione Mono per la stazione FM corrente. Per ulteriori dettagli, fare riferimento alla sezione 'Stereo/mono FM', a pagina 18.

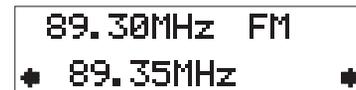
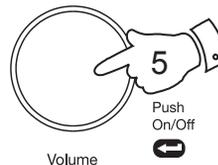
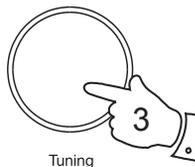
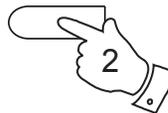
## Sintonizzazione manuale - FM

1. Premere e rilasciare il pulsante **On/Off** per accendere la radio.
2. Premere e rilasciare il pulsante **DAB/FM** fino a quando la modalità FM è selezionata. Estendere con attenzione l'antenna telescopica completamente per ricezione FM.
3. Ruotare la manopola **Tuning** per sintonizzare una stazione. Ad ogni clic della manopola, la frequenza salirà o scenderà di 50 kHz.
4. Una volta raggiunta la fine della banda d'onda, la radio inizierà nuovamente la sintonizzazione dall'estremità opposta.
5. Impostare la manopola del **Volume** sull'impostazione desiderata.
6. Per spegnere la radio, premere e rilasciare il pulsante **On/Off**.

Se una trasmissione FM presenta dei fruscii di sottofondo, è possibile ridurli impostando la radio sulla modalità di ricezione Mono per la stazione FM corrente. Per ulteriori dettagli, fare riferimento alla sezione 'Stereo/mono FM', a pagina 18.



DAB/FM



## Opzioni di visualizzazione - FM

Quando è in modalità FM, la radio presenta diverse opzioni di visualizzazione.

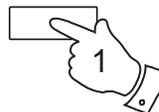
Il Radio Data System (RDS) è un sistema che consente di trasmettere informazioni digitali in aggiunta al normale segnale radiofonico FM. L'RDS offre diverse funzioni utili. La radio dispone delle seguenti funzioni.

1. Premere e rilasciare il pulsante **Info** per scorrere tra le diverse opzioni.

- |                      |  |
|----------------------|--|
| a. Testo scorrevole  | Visualizza messaggi con testo scorrevole relativi a nome artista/brano, numero telefono ecc. |
| b. Tipo di programma | Visualizza il tipo di stazione che si ascolta come Pop, Classic, News ecc.                   |
| c. Tempo e ora       | Visualizza l'ora e la data correnti.   |
| d. Frequenza         | Mostra la frequenza della stazione che si sta ascoltando.                                    |
| e. Modalità Audio    | Visualizza il valore Auto (stereo) o Mono.   |

**Nota:** La radio visualizzerà la scritta 'No Radio Text' sulla riga inferiore del display in caso di assenza di testo scorrevole e 'No PTY' in caso di assenza di informazioni sulla tipologia di programma.

Info



a  
BBC R2 FM  
The latest news

b  
BBC R2 FM  
Pop Music

c  
BBC R2 FM  
19:17 08-06-2014

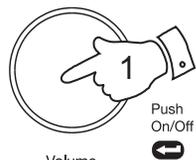
d  
BBC R2 FM  
89.30MHz

e  
BBC R2 FM  
Auto (Stereo)

## Impostazione della sensibilità di scansione - FM

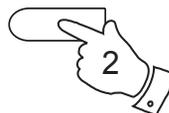
La radio esegue normalmente la scansioni di trasmissioni FM con segnale abbastanza potente da garantire una buona ricezione. Tuttavia, si potrebbe consentire alla funzione di Scansione automatica di trovare anche segnali più deboli, ad esempio da emittenti radio più lontane. La radio include un'opzione locale/distante per la funzione di Scansione automatica.

1. Premere e rilasciare il pulsante **On/Off** per accendere la radio.
2. Se necessario, premere e rilasciare il pulsante **DAB/FM** per selezionare la banda FM.
3. Premere e tenere premuto il pulsante **Info** per entrare nel menu FM.
4. Ruotare la manopola **Tuning** fino a quando il display mostra 'FM Scan Zone', quindi premere e rilasciare la manopola **Tuning** per accedere al menu di selezione della zona di scansione. L'impostazione attuale sarà indicata con un asterisco.
5. Ruotare la manopola **Tuning** per passare dall'opzione Locale a quella Distant e viceversa sulla riga inferiore del display. L'opzione Distant permette alla radio di trovare i segnali più deboli durante la scansione.
6. Premere e rilasciare la manopola **Tuning** per confermare la selezione. La radio tornerà alla visualizzazione informativa normale. L'impostazione Locale o Distant viene memorizzata nella radio e resta valida finché non viene cambiata o fino al ripristino del sistema.

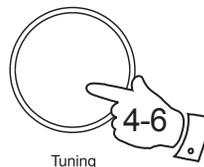
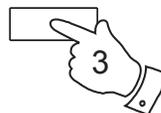


Volume

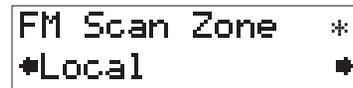
DAB/FM



Info



Tuning

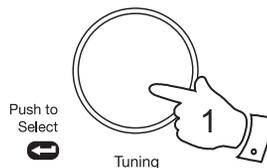


**Nota:** Per impostazione predefinita (all'acquisto o dopo il ripristino del sistema) la radio ignora i segnali più deboli (o più lontani).

## Stereo/mono FM (solo cuffie)

1. Se una stazione FM ricevuta è debole, è possibile udire qualche fischio. Per ridurre ciò, premere e rilasciare la manopola **Tuning** in modo che il display visualizzi 'Switch to Mono'. La radio passerà in modalità mono.
2. Per ritornare alla modalità stereo premere e rilasciare la manopola **Tuning** in modo che il display visualizzi 'Switch to Auto'. La radio passerà in modalità stereo.

**Nota:** L'ascolto stereo è disponibile solo quando si ascolta via cuffie.



89.30MHz FM  
Switch to Mono

89.30MHz FM  
Switch to Auto

## Stazione preimpostate - DAB e FM

Per facilitare la sintonizzazione delle stazioni radio preferite, è possibile memorizzare le stazioni selezionate come stazioni preimpostate. La radio dispone di memorie preimpostate separate per la modalità radio DAB e FM.

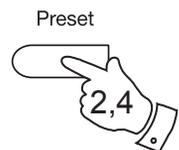
È possibile impostare tutte le preselezioni desiderate in entrambe le modalità.

È possibile passare facilmente dalla visualizzazione di tutte le stazioni DAB (o di tutte le frequenze FM) e la visualizzazione di quelle preimpostate.

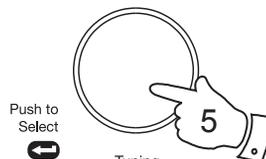
È possibile deselezionare facilmente una stazione o una frequenza contrassegnate nel caso in cui si cambi idea.

Le preselezioni vengono mantenute anche quando la radio viene spenta.

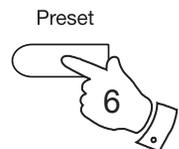
1. Per configurare le stazioni preimpostate, sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
2. Tenere premuto il pulsante **Preset** finché sul display non viene visualizzato un simbolo di spunta accanto al nome della stazione radio o della frequenza. Questa spunta indica che la stazione radio è stata configurata come preselezione. Per eliminare il segno di spunta, tenere premuto nuovamente il pulsante **Preset**.
3. Ripetere i passaggi 1 e 2 per tutte le stazioni che si desidera impostare come preselezioni.
4. Per visualizzare, durante la sintonizzazione, solo le stazioni preimpostate per la banda d'onda selezionata, premere e rilasciare il pulsante **Preset** in modo che si visualizzi il simbolo a forma di cuore sul display.
5. Per ascoltare una delle stazioni preimpostate, ruotare la manopola **Tuning** finché non viene visualizzata la stazione radio richiesta. Premere e rilasciare la manopola **Tuning** per selezionare e sintonizzarsi sulla stazione.
6. Per cancellare la visualizzazione delle stazioni preimpostate, premere e rilasciare il pulsante **Preset** in modo che il simbolo a forma di cuore scompaia dal display. La radio potrà accedere all'intero elenco delle stazioni radio tramite la manopola **Tuning**.



Classic ✓ DAB  
Classical Music



Classic ✓ DAB ♥  
Classical Music



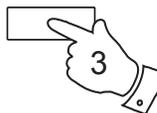
## Pulsante Preferiti

La radio è dotata di un pulsante che, una volta premuto, permette di selezionare automaticamente la banda d'onda richiesta e di sintonizzarsi sulla stazione radiofonica Preferita. Con questo pulsante è possibile memorizzare una stazione preferita da qualsiasi banda d'onda DAB o FM.

Per configurare la propria stazione preferita, seguire questi passaggi:

1. Estendere delicatamente l'antenna telescopica e accendere la radio.
2. Selezionare la banda d'onda desiderata (DAB o FM) e sintonizzarsi sulla stazione radio desiderata, come descritto nelle pagine precedenti.
3. Tenere premuto il pulsante **Favourite** (per 5 secondi) finché sul display non viene visualizzato 'My Fav. saved'.

Favourite



BBC R2      DAB  
My Fav. Saved

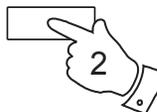
## Richiamo delle stazioni preferite

1. Estendere delicatamente l'antenna telescopica e accendere la radio.

Se la radio è in modalità Ingresso ausiliario, premere e rilasciare il pulsante **DAB/FM** per tornare al funzionamento normale.

2. Premere per un istante il pulsante **Favourite**. La radio selezionerà automaticamente la banda d'onda DAB o FM richiesta e si sintonizzerà sulla stazione radio memorizzata come preferita.

Favourite

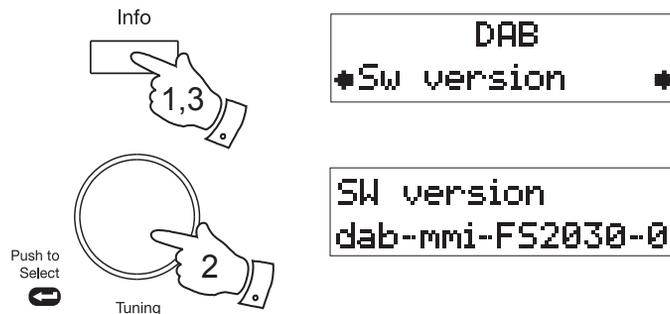


BBC R2      DAB  
Im sorry I have

## Versione software

La visualizzazione del software non può essere modificata ed è solo per riferimento.

1. Per visualizzare la versione del software sul display, assicurarsi che la radio sia in modalità DAB, quindi tenere premuto il pulsante **Info** per 2 secondi.
2. Ruotare la manopola **Tuning** finché sul display non viene visualizzato 'SW version'. Premendo la manopola **Tuning** la versione del software verrà visualizzata sul display.
3. Premere il pulsante **Info** per ritornare alla modalità di visualizzazione normale.



---

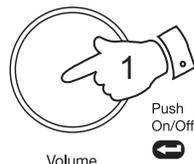
## Aggiornamento software

Nel caso in cui l'aggiornamento del software è disponibile per la radio, le informazioni su come aggiornare la radio saranno disponibili sul nostro sito web a <http://www.robertsradio.com>

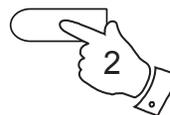
## Funzione Lingua

La radio può essere configurata per una lingua diversa.

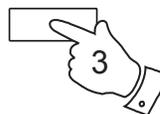
1. Premere e rilasciare il pulsante **On/Off** per accendere la radio.
2. Premere e rilasciare il pulsante **DAB/FM** finché la modalità DAB non è selezionata.
3. Premere e tenere premuto il pulsante **Info** per entrare nel menu DAB.
4. Ruotare la manopola **Tuning** finché sul display non viene visualizzato *'Language'*.
5. Premere e rilasciare la manopola **Tuning** per entrare nel modalità di impostazione della lingua. L'impostazione attuale sarà indicata con un asterisco.
6. Ruotare la manopola **Tuning** finché sul display non appare la lingua desiderata.
7. Premere e rilasciare la manopola **Tuning** per confermare la selezione. Il display passerà alla lingua scelta.



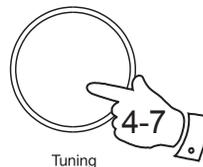
DAB/FM



Info



Push to Select



## Ripristino del sistema

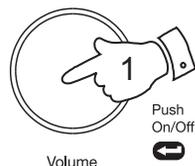
Se la radio non funziona correttamente o alcune cifre del display sono mancanti o incomplete, potrebbe essere possibile ripristinare il normale funzionamento tramite il ripristino del sistema. Tale operazione ripristinerà le impostazioni predefinite della radio. Le preselezioni non verranno salvate e l'elenco delle stazioni radio DAB radio tornerà vuoto.

Si consiglia di eseguire questa operazione se la radio è stata spostata in una zona diversa del paese e si desidera eliminare dall'elenco memorizzato le stazioni radio DAB non più disponibili. Al riavvio, la radio eseguirà automaticamente una nuova scansione delle stazioni DAB disponibili nella posizione corrente.

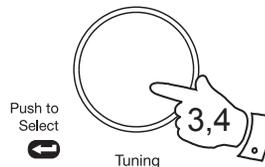
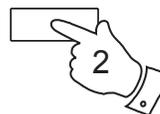
1. Premere e rilasciare la manopola **On/Off** per accendere la radio e assicurare che la radio sia in modalità DAB o FM.
2. Tenere premuto il pulsante **Info** per 2 secondi.
3. Ruotare la manopola **Tuning** finché sul display non viene visualizzato **'Factory Reset'**, quindi premere e rilasciare la manopola **Tuning**.
4. Se si desidera eseguire l'operazione di ripristino, premere e rilasciare la manopola **Tuning un'altra volta**. Verrà eseguito il ripristino completo della radio. Tutte le preselezioni e gli elenchi delle stazioni verranno cancellati.
5. Dopo il ripristino del sistema verrà eseguita la scansione della banda DAB.

In caso di malfunzionamento dovuto a scariche elettrostatiche, corrente transiente o black out, eseguire il reset del prodotto come sopra descritto, per ripristinare il normale funzionamento. Se non è possibile eseguire l'operazione di ripristino indicata, potrebbe essere necessario rimuovere e ricollegare la spina di alimentazione.

Se un problema persiste fare riferimento alla sezione della garanzia sul retro di questo manuale d'uso che spiega come ottenere assistenza per la propria radio.



Info



DAB  
◆Factory Reset◆

Press SELECT to  
confirm reset...

Welcome to DAB  
■■■■■■■■■■

## Presca cuffie

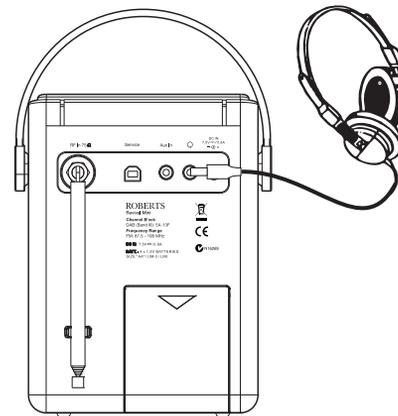
Sul lato posteriore della radio è presente una **presa cuffie** da 3,5 mm per consentire l'ascolto con cuffie o con un auricolare. L'inserimento di uno spinotto spegne automaticamente l'altoparlante interno.

Si prega di essere consapevoli del fatto che la sensibilità delle cuffie può variare ampiamente. Si consiglia di impostare il volume su un livello basso prima di collegare le cuffie alla radio.

**IMPORTANTE:** Un'eccessiva pressione del suono dagli auricolari e dalle cuffie può causare perdita dell'udito.



Per prevenire possibili danni all'udito, non ascoltare a livelli di volume troppo alti per periodi prolungati.

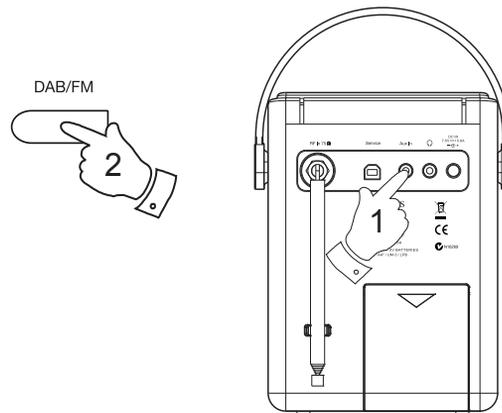


## Presca ingresso ausiliario

1. Collegare una sorgente audio stereo o mono (ad esempio, un lettore CD, un lettore MP3, ecc.) all'ingresso **Aux In**.
2. Premere e rilasciare il pulsante **On/Off** per accendere la radio. Premere e rilasciare il pulsante **DAB/FM** finché sul display non viene visualizzato 'AUX IN'.

**Nota:** La modalità Aux In può essere selezionata solo se è inserita una spina nella presa.

3. Regolare il controllo del **Volume** sul lettore e sulla radio in modo da avere un ascolto confortevole.
4. Rimuovere il cavo dall'ingresso **Aux In** oppure premere e rilasciare il pulsante **DAB/FM** per uscire dalla modalità Aux In.



## Alcune parole sulle batterie...

La radio Roberts **Revival Mini** è stata progettata per essere utilizzata con diverse fonti di alimentazione. È possibile collegarla alla rete elettrica tramite l'adattatore ad alta efficienza in dotazione oppure, se si desidera usufruirne lontano dalla rete elettronica, è possibile utilizzare batterie alcaline o ricaricabili. Si sconsiglia l'utilizzo di batterie zinco-carbone o al cloruro di zinco.

### È molto importante leggere i suggerimenti e gli avvisi seguenti.

- 1) Qualsiasi sia il tipo di batterie che si decide di utilizzare, è molto importante che l'interruttore di selezione delle batterie sia impostato sul tipo corretto.
  - a. Se non sono state inserite batterie, impostare l'interruttore sulla posizione Alkaline. Questa posizione riduce il consumo energetico quando la radio è alimentata a corrente.
  - b. Se sono state inserite batterie alcaline, impostare l'interruttore sulla posizione Alkaline.
  - c. Se sono state inserite batterie ricaricabili, impostare l'interruttore sulla posizione NiMH. La radio è stata progettata per utilizzare batterie ricaricabili all'idruro di nickel metallico. Non utilizzare altri tipi di batterie.
- 2) **NON** utilizzare mai insieme batterie alcaline vecchie e nuove. Le batterie vecchie potrebbero danneggiarsi e perdere fluidi che, a loro volta, danneggerebbero la radio e la superficie su cui poggia.
- 3) **NON** utilizzare mai insieme batterie ricaricabili vecchie e nuove. Potrebbero verificarsi una carica non affidabile e una durata della batteria ridotta. Non usare mai insieme batterie ricaricabili di tipi o capacità diverse, anche se sono nuove.
- 4) **NON** utilizzare mai insieme batterie ricaricabili e alcaline. La ricarica di batterie alcaline potrebbe essere molto pericolosa.

## Batterie ricaricabili

La radio **Revival Mini** utilizza diversi metodi per assicurare la carica corretta e sicura delle batterie ricaricabili all'idruro di nickel metallico. Questi metodi proteggono le batterie dalla carica e scarica eccessive. Questi protezioni funzionano correttamente solo se si seguono i seguenti suggerimenti. In particolare, la radio non è in grado di caricare correttamente le batterie se si utilizzando insieme batterie di marche, età e capacità differenti.

Si consiglia di utilizzare solo batterie ricaricabili acquistate nella stessa confezione. Le batterie devono essere sempre caricate e scaricate insieme e non "prese in prestito" di tanto in tanto da altri dispositivi. In tal modo si può essere sempre sicuri delle ottime prestazioni della radio.

Si consiglia di utilizzare batterie ricaricabili di marche di qualità e con una capacità di almeno 2500 mAh. Batterie con tale capacità sono in grado di alimentare la radio per circa 15-20 ore, a seconda del volume della radio, della modalità utilizzata, tra DAB e FM (la modalità DAB utilizza una quantità leggermente inferiore di energia rispetto a quella FM) e delle condizioni delle batterie. Si possono utilizzare, ovviamente, batterie con capacità superiori, che però sono molto più costose.

Prima di inserire un nuovo set di batterie ricaricabili nella radio, assicurarsi che l'interruttore di selezione del tipo di batterie sia in posizione NiMH. Inserire le batterie nel vano batterie, come mostrato. Collegare l'adattatore alla radio e alla rete elettrica. Quando le batterie sono in carica, la spia della carica lampeggia in verde. Quando le batterie sono completamente cariche, la spia smette di lampeggiare e diventa verde fissa. Il tempo richiesto per la ricarica dipende dalla carica che necessitano. Le batterie nuove sono in parte già cariche ma, in genere, un set di batterie richiede diverse ore per ricaricarsi completamente (tra le 3 e le 7 ore, a seconda della capacità delle batterie e dello stato iniziale di carica).

La propria radio visualizzerà un messaggio alla fine del processo di carica. Se la ricarica è effettuata con successo, o se le batterie sono quasi completamente cariche, il display mostrerà "Battery Full".

Se il processo di carica si interrompe dopo poco, ciò può essere dovuto a una batteria difettosa. In questo caso il display mostra "Battery Fail" e il numero di batteri 1-4, che corrisponde al numero stampato all'interno del coperchio della batteria.

Se ciò si verifica, cercare di ricaricare le batterie una seconda volta rimuovendo e ricollegando l'alimentatore CA. Se il messaggio appare di nuovo, vuol dire che le batterie sono vecchie e devono essere sostituite.

Se si utilizza una radio alimentata da batterie, la spia carica/batteria scarica si spegne quando finché le batterie non si scaricano. A tal punto diventa rossa per un breve periodo di tempo prima che la radio si spenga. In tal modo le batterie non vengono scaricate eccessivamente. In caso contrario, le batterie si potrebbero danneggiare e la loro durata abbreviare.

Se la radio è alimentata dalla corrente, con le batterie ricaricabili inserite, il processo di ricarica viene sospeso finché la radio non viene spenta. Una volta spenta la radio tramite il pulsante On/Off, la ricarica viene ripresa. Se le batterie sono già cariche, verranno caricate solamente per alcuni minuti prima che la spia smetta di lampeggiare.

Se si utilizza la radio solo per brevi periodi di tempo, non è necessario collegarla alla corrente per caricare le batterie ogni volta che la si utilizza. Tuttavia, se la radio non viene utilizzata per alcune settimane, si consiglia di caricare completamente le batterie (con la spia illuminata di verde) prima di riporre la radio.

Se non si intende utilizzare la radio per alcuni mesi, si consiglia di rimuovere le batterie e conservarle in un luogo fresco e lontano dalla portata dei bambini e dall'umidità, e assicurandosi che oggetti metallici non entrino in contatto con i terminali delle batterie.

Trattate con cura, le batterie ricaricabili possono durare a lungo e funzionare per molte centinaia di cicli di caricamento e scaricamento. Quando le batterie ricaricabili non sono più in grado di alimentare correttamente la radio, smaltirle in modo responsabile, utilizzando un centro raccolta locale.

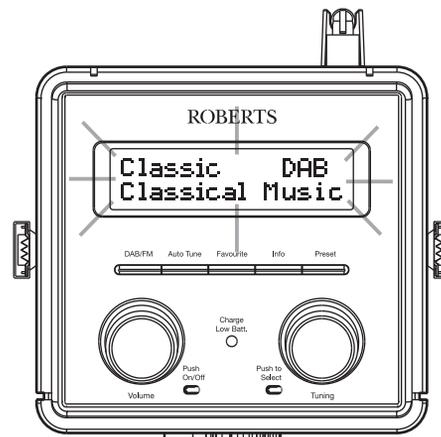
## **Per evitare il rischio di pericolo o lesioni, seguire queste linee guida**

L'uso improprio delle batterie potrebbe provocare perdita di fluidi, surriscaldamento o esplosione. Il fluido delle batterie è corrosivo e potrebbe essere tossico. Il fluido delle batterie potrebbe bruciare la pelle, danneggiare gli occhi e potrebbe essere pericoloso se ingerito.

1. Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini.
2. Non riscaldare, aprire, bucare, mutilare o disfarsi delle batterie bruciandole.
3. Non utilizzare insieme batterie di tipo diverso o batterie vecchie e nuove. Sostituire sempre tutte le batterie insieme.
4. Quando si trasportano o si conservano le batterie, fare attenzione che oggetti di metallo non entrino in contatto con la loro estremità.
5. Rimuovere le batterie dalla radio se sono usurate o se si pensa di non utilizzarla per un lungo periodo di tempo.
6. Rimuovere immediatamente le batterie vecchie o usurate e riciclarle o smaltirle in accordo alle normative applicabili nella propria città.
7. Se una batteria perde fluidi, rimuovere tutte le batterie dal prodotto, avendo cura di evitare di toccare direttamente il fluido fuoriuscito. Se il fluido entra in contatto con la pelle o con i vestiti, lavare immediatamente con acqua. Prima di inserire nuove batterie, pulire attentamente il vano batterie con una tovaglietta umida o seguire i suggerimenti del produttore per la pulizia.

## Retroilluminazione display

1. Se si utilizza la radio alimentandola a corrente, la retroilluminazione del display si attiva per circa 12 secondi appena viene premuto qualsiasi pulsante.
2. Se la radio è alimentata tramite l'adattatore CA in dotazione, la retroilluminazione del display sarà sempre attiva quando la radio è accesa.
3. La retroilluminazione del display sarà attiva quando un messaggio della batteria è visualizzato (si veda pag. 5).



## Informazioni generali

Non esporre la radio all'acqua, al vapore o alla sabbia. Non lasciare la radio in luoghi dove potrebbe essere danneggiata dal calore eccessivo, come ad esempio un'automobile parcheggiata nella quale i raggi del sole possono sviluppare calore, anche quando la temperatura esterna non è elevata. Si consiglia di utilizzare, ove possibile, la banda DAB, in quanto solitamente si ottengono risultati migliori in termini di qualità e assenza di interferenze rispetto alla banda FM.

La targhetta di identificazione è situata sul retro della radio.



Maneggiare con cura. La finitura in pelle può essere suscettibile a danneggiamento se non utilizzata correttamente. Evitare il contatto con qualsiasi materiale abrasivo, sostanze chimiche o soluzioni pulenti. La radio può essere pulita con un panno pulito leggermente umido.

**Accertarsi che il prodotto sia scollegato dalla presa di corrente prima di tentare questa procedura.**

- La radio non deve essere esposta a sgocciolamenti o spruzzi e non collocare su di essa oggetti contenenti liquidi, come ad esempio vasi.
- Si raccomanda di usare il prodotto in modo che ci sia una distanza minima (10 cm raccomandati) dagli oggetti adiacenti, in modo da garantire una ventilazione adeguata.
- La ventilazione del prodotto non deve essere limitata coprendo la radio stessa o le sue aperture con oggetti quali giornali, copritavola, tende, ecc.
- Non collocare sul prodotto sorgenti di fiamme libere come ad esempio candele accese.
- Si raccomanda di evitare l'uso o la conservazione del prodotto a temperature estreme. Evitare di lasciare il prodotto in auto, sui davanzali delle finestre, alla luce diretta del sole, ecc.

## Specifiche

### Requisiti di alimentazione

Alimentazione	CA 100 - 240 volt, 50 - 60 Hz  solo (alimentatore)
Batterie	4 x LR6 (formato AA)

### Durata della batteria

Circa 20 ore per un ascolto di 4 ore giornaliere a un normale livello di volume e utilizzando pile alcaline.

### Copertura di frequenza

FM	87,5 - 108 MHz
DAB	174,928 - 239,200 MHz

## Caratteristiche del circuito

Altoparlante	75 mm gamma completa	
Potenza in uscita	1,0 Watt	
Presa cuffie	3,5 mm dia.	
Presa ingresso ausiliario	3,5 mm dia.	
Sistema dell'antenna	FM DAB	Antenna telescopica Antenna telescopica

L'azienda si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

## Garanzia

Questo prodotto è garantito per dodici mesi dalla data di acquisto dal proprietario originale in caso di guasti dovuti a fabbricazione difettosa o rottura dei componenti. Tale garanzia è soggetta alla procedura sotto riportata. Nel caso in cui qualsiasi componente o parte si guastasse durante il periodo di garanzia, sarà riparato o sostituito gratuitamente.

La garanzia non copre:

1. Danni dovuti ad un uso incorretto.
2. Danni conseguenti.
3. Prodotto con numeri di serie rimossi o alterati.

N.B. Antenne telescopiche danneggiate o rotte non sono coperte dalla garanzia.

Procedura:

Qualsiasi rivendicazione nell'ambito di questa garanzia deve essere fatta tramite il rivenditore presso il quale è stata acquistato il prodotto. È probabile che il vostro rivenditore di Roberts sarà in grado di occuparsi di qualsiasi difetto in modo rapido ed efficiente, ma dovrebbe essere necessario che il rivenditore invii il prodotto al servizio di assistenza della Società per la riparazione.

*Queste affermazioni non hanno effetto sui diritti legali di un consumatore.*



Issue 1 IT

Sito web: <http://www.robertsradio.com>

© 2014 Roberts Radio Limited

